

Quick

— Finessa de Luxe — Serie —

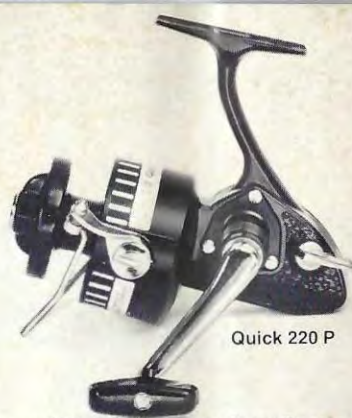
220 P 330 P 440 P 550 P



Sport
für den Mann
im Mann

D·A·M

Quality Product by D·A·M · Western Germany



Quick 220 P



Quick 330 P



Quick 440 P



Quick 550 P

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Stationärrolle aus der Quick Finessa de Luxe Serie! Sie besitzen ein Spitzenprodukt „made in Germany“, das von Experten geschaffen und unter härtesten Bedingungen getestet worden ist. Diese Rolle wird Ihnen mit ihren zahlreichen technischen Feinheiten und ihrer gleichbleibend präzisen Funktion jahrelang Freude bereiten. Viel Erfolg beim Fischen wünscht Ihnen Ihre D-A-M.

Congratulations on the purchase of your new spinning reel out of the Quick Finessa de Luxe series! This quality product of West Germany has been developed and tested by experts under the most severe fishing conditions

around the world. It has such outstanding features as precision cut bronze and steel gears, ball bearings and high speed gear ratio. Good luck and good fishing. Yours D-A-M.

Nous vous félicitons pour le choix de votre moulinet à tambour fixe de la série Quick Finessa de Luxe! Vous êtes en possession d'un moulinet de première qualité „made in Germany“ créé par des experts et ayant subi des tests extrêmement durs. Ce moulinet avec ses nombreuses finesses techniques et son fonctionnement précis vous donnera du plaisir pendant des années. La maison D-A-M vous souhaite une bonne prise.

Quick Finessa de Luxe	Übersetzung Ratio Transmission	Schnureinzug Retrieve/Récupération		Gewicht Weight/Poids		Schnurfassung ca. m flach/tief · Contenance bobine env. m plat/profond										Line capacity appr. yds. shallow/deep											
		ca. mm	appr. inch.	ca. g	appr. oz	Quick	0,20	0,25	0,30	0,35	0,40	0,50	0,60	0,70	mm	6 lbs	8 lbs	10 lbs	12 lbs	15 lbs	20 lbs	25 lbs	30 lbs	40 lbs	50 lbs	60 lbs	
220 P	1:5,00	700	27.6	340	12,0	220 P	230/330	150/190	100/140	75/120	50/100	—	—	—	—	220/275	165/209	137/176	106/137	77/100	—	—	—	—	—	—	
330 P	1:4,25	680	26.8	400	14,1	330 P	—	200/350	140/240	100/180	80/140	50/100	—	—	—	—	220/385	181/324	143/253	101/176	78/137	—	—	—	—	—	
440 P	1:4,25	780	30,7	410	14,5	440 P	—	—	190/380	140/280	100/210	70/140	50/100	—	—	—	—	253/506	198/396	137/275	110/220	77/154	68/124	—	—	—	
550 P	1:4,00	860	33,9	610	21,5	550 P	—	—	—	280/440	170/330	110/210	80/150	60/110	—	—	—	—	—	220/429	176/330	123/231	101/192	72/140	62/121	55/105	

Technische Eigenschaften und Vorteile

Technical data and features

Propriétés techniques communes et avantages

- ① Großflächige Bremse
- ② Robustes Kurbelanklappsysteem
- ③ Präzisions-Schraubenradgetriebe
- ④ Einstellbarer Wickelpunkt
- ⑤ Die Spule bietet besondere Vorzüge
- ⑥ Drei-Rastschaltung für die Bügelauslösung
- ⑦ Rücklauf Sperre
- ⑧ Umbaubarkeit der Kurbel für Rechts- oder Linkshandbetrieb

- ① Extra large disc brake
- ② Fast positive selflocking handle
- ③ Machine cut gear.
- ④ Adjustment of the line winding.
- ⑤ Special advantages of the spool.
- ⑥ 3-stop switching of bail release.
- ⑦ Anti-reverse clutch.
- ⑧ Changing of the crank handle from left to right hand use.

- ① Grande surface de freinage.
- ② Système spécial de pliage de la manivelle.
- ③ Le mécanisme de la roue à denture hélicoidale.
- ④ Ajustement de la rondelle à ratchet.
- ⑤ Avantages spéciaux de la bobine.
- ⑥ Le réglage de l'embruillage à 3 arrêts pour le déclenchement du pick-up.
- ⑦ Le frein anti-retour.
- ⑧ Changement de la manivelle pour gaucher à droitier.

Großflächige Bremse

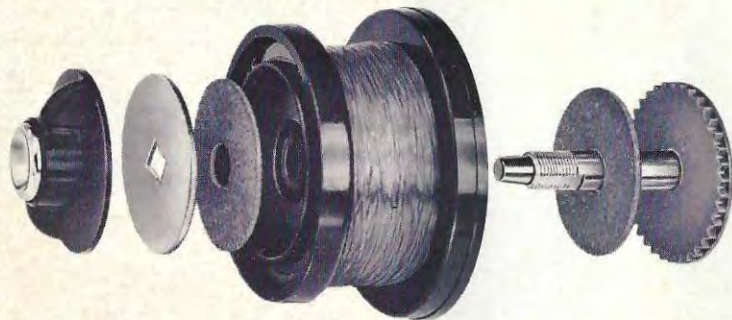
Über 300 % größere und damit die derzeit größte in Stationärrollen eingesetzte Bremsfläche. Vorteile: Feinste Regulierbarkeit der Bremskraft. Absolut gleichmäßige, ruckfreie Bremskraft beim Schnurabzug. Sichere Beherrschung großer Fische selbst mit feinsten Schnur in jeder Phase des Drills. Wesentlich längere Lebensdauer der Bremse durch die Verteilung der Bremswirkung auf eine große Bremsfläche.

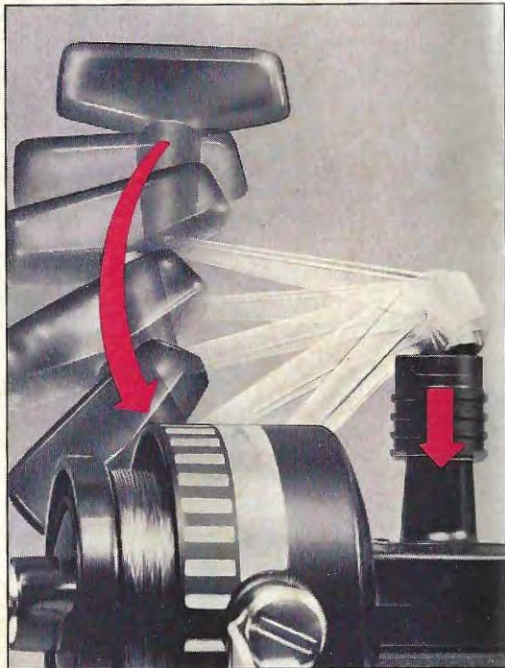
Extra large disc brake

More than 300 % larger than normal brakes, this is the largest disc brake existing in fishing reels. The advantages are: an absolutely smooth and continuous braking enabling you to catch big fish even with very thin line. The life of the brake is much longer because the breaking power is distributed to a larger surface.

Grande surface de freinage

Une surface de freinage plus de 3 fois plus importante et ainsi la plus grande de tous les moulinets actuels. Avantages: freinage régulier et sans à-coups lors du dévidement du fil. Maîtrise sûre des gros poissons même avec le fil le plus fin à chaque phase de l'embobinement. Longévité beaucoup plus grande du frein grâce à la répartition du freinage sur une grande surface.





Robustes Kurbelanklappsystem (Pat. angem.)

Bombenfester Sitz der Kurbel beim Gebrauch, selbst bei äußerster Beanspruchung während des Fischens (z.B. beim Pilken). Andererseits denkbar einfacher Löse- und Anklappvorgang für den platzsparenden Transport der Rolle. Die Kurbel läßt sich für den Transport anklappen, indem man die an ihrem Ende befindliche Profilhülse (Abb.) zurückschiebt.

Fast positive selflocking handle (Patent pending)

The handle can be folded and unfolded by one push only. Even when fishing under hard conditions the handle is absolutely safety fixed. The large handy grip makes the crank arm easy to handle. The handle can be folded for easy transport by pushing the special shell (see picture).

Système spécial de pliage de la manivelle (breveté)

Procédé plus simple du pliage de la manivelle et gain de place pour le transport de la manivelle. Assise solide de la manivelle même pour les tensions exceptionnelles pendant la pêche. Prise en main sûre de la manivelle grâce à la grosse poignée. La manivelle peut être escamotée pour le transport en poussant le manchon qui se trouve à son extrémité.

Das Schraubenradgetriebe.

Dieses Getriebe wird mit höchster Präzision geätzt und ist äußerst robust. Die unübertroffenen Vorteile: Das Getriebe ist auch den extremsten Anforderungen gewachsen und behält dabei einen gleichbleibend, geräuscharmen Lauf. Das Schraubenradgetriebe, seit Jahrzehnten in unseren Finessa-Rollen bewährt, gewährleistet bei ordentlicher Wartung jahrelang eine einwandfreie Funktion.

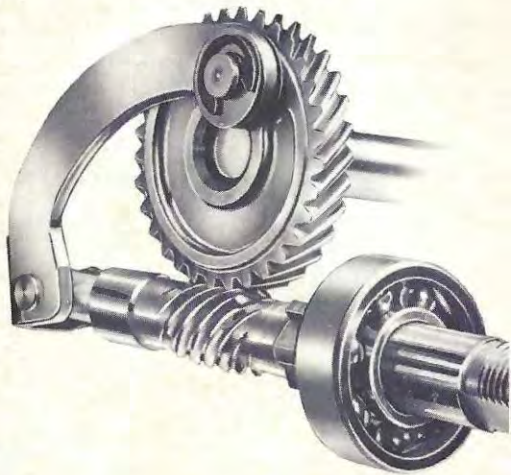
Machine cut gear.

Machine cut phosphor bronze and stainless steel gear. Unsurpassed advantages. This gear gives a smoother operation and longer life to the performances of the reel.

Le mécanisme de la roue à denture hélicoidale.

Ce mécanisme est fabriqué avec la plus haute précision et est extrêmement robuste.

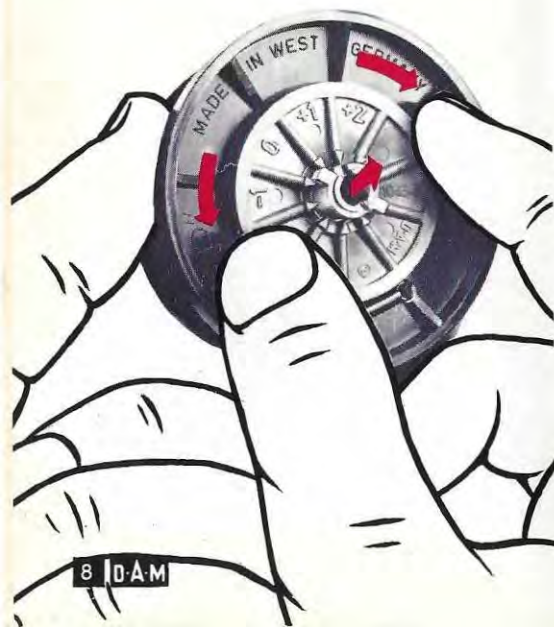
Les avantages incomparables: Le mécanisme supporte les pires exigences et conserve pour autant sa course silencieuse. La longévité en est plus grande puisque le cliquet d'arrêt accroche avant le mécanisme. Le mécanisme de la roue à denture hélicoidale qui a fait depuis des années ses preuves dans nos bobines Finessa, garantit, avec un entretien correct, des années de fonctionnement impeccable.



Einstellbarkeit des Wickelpunktes

Die Spule ist richtig gefüllt, wenn von der Wickelkontur bis zum Spulenrand ca. 2 mm Abstand sind. Bei Verwendung von extrem dicker oder dünner Schnüre im Verhältnis zu den für Ihre Rolle gebräuchlichen Schnurstärken gleichen Sie den Unterschied aus und erzielen einwandfreie Wickelkonturen, indem Sie das Knarrad verstellen.

1. Spule durch Betätigen des Druckknopfes von der Achse ziehen.
2. Bremsmutter lösen.
3. Bremshülse aus ihrer Rastposition im Knarrad heben. Das Knarrad in die gewünschte Rastposition drehen und Bremshülse wieder einrasten. (Bei Quick 550 P Knarrad von Raststift abheben, in die neue Rastposition drehen und wieder einrasten). Die verschiedenen Rastpositionen -2, -1, 0 + 1, + 2 sind auf dem Knarrad markiert. Bei Verwendung von besonders dünner Schnur verstellen Sie das Knarrad zum + Bereich, bei sehr dicker Schnur zum -Bereich.
4. Bremsmutter aufschrauben und die Spule wieder auf die Achse setzen.



Ajustement de la rondelle à ratchet

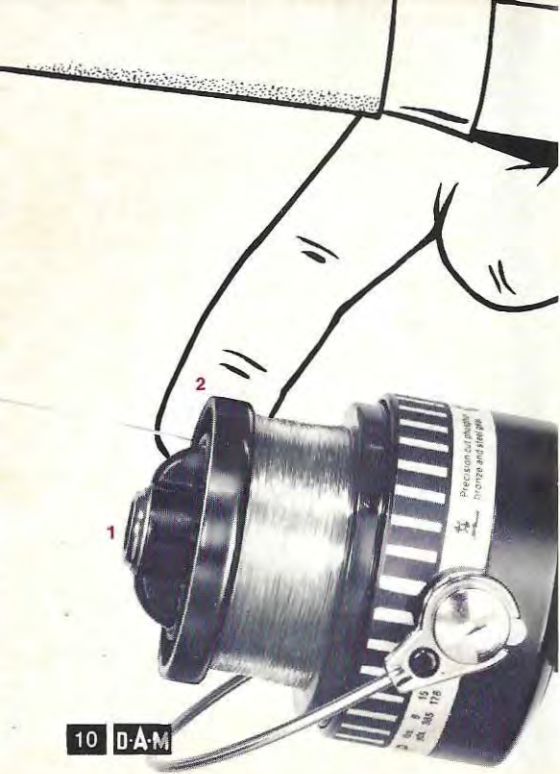
La bobine est embobinée correctement lorsque le contour du bobinage est situé à 2 mm du bord antérieur de la bobine. Si on utilise du fil d'un diamètre très épais ou très fin, un mauvais embobinage pourra être évité par un ajustement de la rondelle à ratchet se faisant comme suit:

1. Appuyer sur le bouton-poussoir et retirer la bobine.
2. Déserrer l'écrou de frein.
3. Amener la rondelle à ratchet et la douille de frein dans la position souhaitée en les tournant. Pour ce faire se reporter à l'échelle suivante située au revers de la bobine: -2, -1, 0, +1, +2.
Avec un fil spécialement fin ajuster la rondelle à ratchet vers le +, avec des fils spécialement épais vers le -.
4. Revisser l'écrou de frein et remettre la bobine sur l'axe.

Adjustment of the line winding.

The spool is filled correctly if there is a distance of 2 mm between the line and the front edge of the spool. In case you use an extremely thick or thin line you can avoid bad winding contours by correcting the position of the ratchet wheel.

1. Remove spool by pressing push button.
2. Then loosen brake nut.
3. Turn ratchet wheel in required position. There are 5 different positions marked on the ratchet wheel: -2, -1, 0, +1, +2. When using extremely thin line you should put the ratchet in a „+“-position.
When using extremely thick line you should take a „-“ position.
4. Close brake nut and put the spool on the axle.



Besondere Vorzüge der Spule:

1. Ein funktionssicheres System für die Druckknopfauflösung der Spule bei Quick 220 P – 440 P gewährleistet einen absolut störungsfreien und schnellen Spulenwechsel.
2. Der extrem breite vordere Spulenrand garantiert das einwandfreie Abbremsen der Schnur mit dem Finger beim Wurf.

Special advantages of the spool:

1. A new system for a smooth push button release for the models Quick 220 P – 440 P guarantees an absolutely trouble-free and fast change of the spool.
2. An extra broad spool border enables an easy and safe slowing down of the line with your finger when casting.

Avantages spéciaux de la bobine:

1. Un nouveau système pour le déclenchement à bouton-poussoir de la bobine assure un changement de bobine des 220 P – 440 P rapide et totalement sans difficultés.
2. Le bord extérieur de la bobine spécialement large permet un freinage excellent du fil avec le doigt au lancer.

Spulenwechsel

- a) Bei einer Spule mit Druckknopfauslösung drückt man auf den Knopf und zieht die Spule ab.
- b) Bei einem Gewindeverschluß löst man die Bremsmutter und zieht die Spule ab (in dieser Serie nur bei Quick 550 P).

Changing the spool

- a) In case of a push button release you only push the button down and pull off the spool.
- b) In case of a thread closer you have to loosen the brake nut and then pull the spool off (in this series only for Quick 550 P).

Changement de la bobine

- a) Si le moulinet est équipé d'un déclenchement par bouton presseur, on appuie sur ce dernier et enlève la bobine en même temps.
- b) Si le moulinet est équipé d'une fermeture filetée on dévisse l'écrou du frein et enlève la bobine (dans cette série seulement pour Quick 550 P).



Drei-Rastschaltung für die Einstellung der Bügelauslösung.

Eine zusätzliche Flanschabbremsung verhindert das ungewollte Umschlagen des Bügels beim Wurfvorgang. Die Bügelauslösung läßt sich nach Wunsch in 3 Raststufen schnell und einfach härter oder weicher einstellen.

L = leicht: Leichte Abbremsung des Flansches (für weiche Würfe, z.B. beim Stipp- oder leichten Spinnfischen)

M = mittel: Mittlere Abbremsung des Flansches (für normale Würfe, z.B. beim mittleren Grund- und Spinnfischen, sowie beim Angeln mit Köderfischen)

H = hart: Starke Abbremsung des Flansches (für dynamische Würfe, z.B. beim Brandungsfischen, Pilken und Casting-sport).

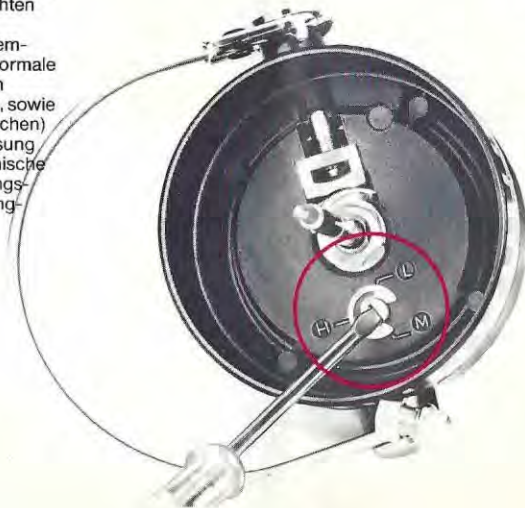
The 3-stop switching of bail release

An additional flange brake, the reels of this series are equipped with, prevents the bail from unwilling changes while casting. The tripping device can be adjusted tighter or lighter by 3 notch steps.

L = light: light braking of flange (for smooth casts, e.g. for float fishing or spinning)

M = middle: middle brake of flange (for normal casts, e.g. for float fishing or spinning)

H = hard: heavy braking of flange (for dynamic casts, e.g. for surfpilk fishing and for tournament casting)



Le réglage de l'embrillage à 3 arrêts pour le déclenchement du pick-up

Les moulinets de cette série sont équipés d'un freinage supplémentaire du bol, ce qui empêche l'anse du pick-up de se refermer lors du lancement. Le déclenchement peut être réglé plus ou moins doucement en 3 positions d'arrêt, suivant les besoins de chacun.

L = doux: doux freinage du bol (pour des lancements doux, p.ex. pour la pêche au flotteur ou à la cuillère)

M = moyen: freinage moyen du bol (pour des lancements normaux, p.ex. pour la pêche de fond, la cuillère mi-lourde, ainsi que pour la pêche au poissons morts)

H = dur: freinage dur du bol (pour des lancements dynamiques, p.ex. pour la pêche dans les brisants et pour le casting).

Die Rücklaufsperrre.

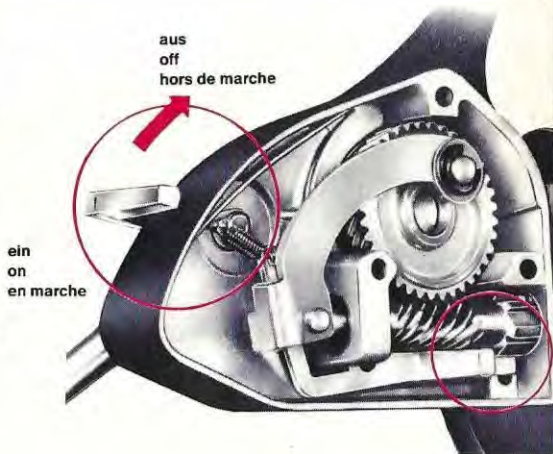
Der Sperrhebel rastet vor dem Getriebe ein. Die Vorteile dieser Konstruktion: Bei großen, ruckartigen Belastungen, z.B. beim Antrieb oder bei einem Hänger wird der Druck vor dem Getriebe abgefangen und der Antriebsmechanismus vor großer Beanspruchung geschützt. Dadurch sind ein gleichbleibend sanfter Lauf und eine wesentlich höhere Lebensdauer des Getriebes gewährleistet. Ein weiterer Vorteil sind die zahlreichen Raststellen. Dadurch wird ein störendes Nachdrehen des Flansches vermieden und Sie können einen verzögerungsfreien Antrieb setzen.

Anti-reverse clutch.

The ratchet pawl in easily accessible position on reel housing. Advantages of this construction: The torque and stress on the anti-reverse ratchet is positioned outside the main gear train which allows longer gear life and smooth, quiet operation of ratchet.

Le frein anti-retour.

L'intervention du cliquet d'arrêt est placée avant le mécanisme. Les avantages de cette construction: A l'encontre d'autres solutions techniques, lors de grandes tensions par saccades, la pression est arrêtée avant le mécanisme et ainsi le mécanisme de commande n'est pas soumis à de trop gros efforts. De ce fait, un déroulement doux et une longévité plus grande du mécanisme sont garantis. Un autre avantage de construction du cliquet sont les nombreux points d'encoches; ce qui évite un resserrage gênant du bol et vous permet d'autre part un coup immédiat et sans retard.



Umstellen der Kurbel von Linkshand- auf Rechtshandbetrieb
Changing of the crank handle from left to right hand use.
Changement de la manivelle pour gaucher à droitier.



Schrauben (1) lösen (Achtung: zwei verschiedene Längen).

Loosen screws (1). Attention: two different lengths.

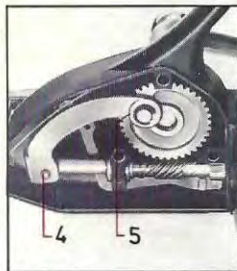
Dévissez les vis (1) (Attention: deux longueurs différentes).



Verschlußdeckel (2) und Gehäusedeckel (3) abnehmen.

Remove case cover (2) and housing cover (3).

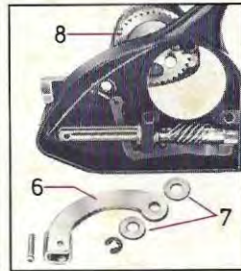
Démontez le couvercle de fermeture (2) et le couvercle de carter (3).



Stift (4) herausziehen und Sicherungsscheibe (5) lösen.

Remove pin (4) and loosen safety disc (5).

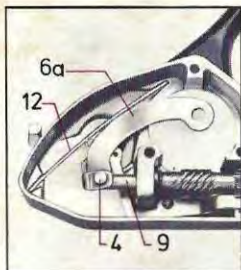
Tirez la goupille (4) et desserrez la rondelle de sécurité (5).



Den Führungsbügel (6) und 2 U-Scheiben (7) abnehmen. Die Kurbel kompl. mit Lagerdeckel und Antriebsrad (8) aus dem Gehäuse herausziehen.

Then take off slide (6) and two U-washers (7). Pull crank arm cpl. with bearing cover and driving wheel (8) out of housing.

Retirez l'anse de guidage (6) et les deux rondelles "U" (7). Tirez du carter la manivelle complète avec couvercle de carter et pignon de commande (8).



Beiliegenden zweiten Führungsbügel (6a) mit Hilfe des Stiftes (4) mit der Achse (9) verbinden. Auf richtigen Sitz der Hebelfeder (12) achten.

Connect enclosed second slide (6a) with axle (by means of the pin (4)). Pay attention that lever spring (12) is in right position.

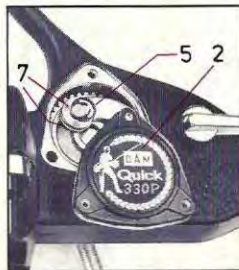
A l'aide de la goupille, joignez la deuxième anse de guidage (6a) à l'axe. Faites attention que le ressort du levier (12) soit bien placé.



Gehäusedeckel (3) auf das Gehäuse aufsetzen. Lagerdeckel (10) in die Gehäusedeckelkontur (11) einfügen (Achtung: nur eine Fügeposition möglich).

Attach the housing cover (3) on the housing. Fit bearing cover (10) into housing cover (attention: only one position possible).

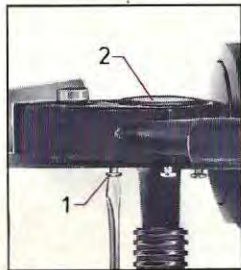
Mettez le couvercle (3) sur le carter. Mettez la couvercle de palier (10) dans le couvercle de carter (11) (Attention: il n'y a qu'une position pour l'y mettre).



Gehäuse umdrehen. U-Scheibe (7) und Führungsbügel mit Antriebsrad verbinden. Zweite U-Scheibe (7) und Sicherungsscheibe (5) montieren. Verschlussdeckel (2) einpassen.

Turn housing. Connect U-washer (7) and slide with driving wheel. Mount second U-washer (7) and safety clip. Fit case cover.

Tournez le carter. Joignez la rondelle "U" (7) et l'anse de guidage avec le pignon de commande. Montez la deuxième rondelle "U" (7) et l'anneau de sécurité. (5) Mettez le couvercle de fermeture dans le carter (2)



Von der Lagerdeckelseite Schrauben (1) entsprechend einsetzen und mit dem Verschlussdeckel (2) verschrauben. Soll die Kurbel wieder auf die ursprüngliche Seite versetzt werden, so ist in umgekehrter Reihenfolge zu verfahren.

Put the screws (1) in (on crank arm side) and screw them together with the case cover.

Mettez les vis (1) conformément dans le couvercle (du côté de la manivelle) et boulonnez-les avec le couvercle de fermeture (2).

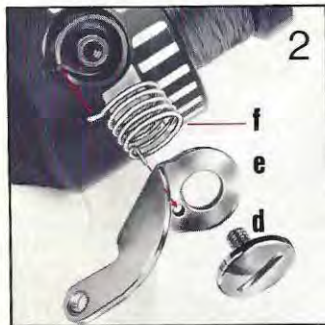
Auswechseln der Feder für den Schnurfangbügel

Hutmutter (a) lösen, Zahnscheibe (b) und Schnurführer (c) abnehmen (Abb. 1). Lagerschraube (d) lösen, Winkelschalthebel (e) abnehmen und schadhafte Feder herausnehmen (Abb. 2). Neue Feder (f) einlegen, Winkelschalthebel aufsetzen (freies Federende in die Bohrung des Winkelschalthebels fügen) und Lagerschraube fest anziehen. Winkelschalthebel gegen Federspannung aufrichten und gemäß Abb. 1 montieren.

Changing the spring of line pick-up arm
Unscrew hexagon nut (a) take off lock washer (b) and line guide (c) (pict. 1). Loosen bearing screw (d) take off angle lever (e) and remove defective spring (pict. 2). Place in new spring (f) put in angle lever (insert upwards pointing end of spring in bore hole) and fasten bearing screw tightly (pict 3). Raise angle lever against spring tension and mount as per pict. 1.

Changement du ressort du pick-up anse de panier

Dévissez l'écrou hexagonal (a) et enlevez la rondelle dentée (b) et le guide-ligne (c) (fig. 1). Dévissez la vis de palier (d), enlevez le levier d'angle (e) et le ressort defectueux (fig. 2). Placez le nouveau ressort (f) et le levier d'angle (mettez le bout un peu déroulé dans la fente du levier d'angle) et vissez bien la vis de palier (fig. 3). Enlevez le levier d'angle contre tension du ressort et montez en conformité avec fig. 1.



Einstellen der Bremse

Die Bremse soll das Zerreißen der Schnur verhindern. Sie wird durch Drehen an der Bremsmutter so eingestellt, daß bei einer Prüfung, wie in der Abbildung gezeigt, die Bremse vor dem Zerreißen die Schnur freigibt. Der Bremsvorgang macht sich durch Drehen der Spule, verbunden mit dem Geräusch der Bremsknarre, bemerkbar.

Adjustment of brake

The brake will prevent the line from breaking. By turning the brake nut it can be adjusted in that way that on a test like shown in the picture, the brake releases the line before breaking. The brake procedure can be noticed by turning of the spool together with the noise of the brake ratchet.

Ajustement du frein

Le frein doit empêcher la rupture du fil. En vissant l'écrou du frein il peut être réglé de telle sorte que lors d'une épreuve, comme montré dans la figure, le fil soit débloqué du frein avant la rupture. Le fonctionnement du frein est signalé par le tournement de la bobine relié avec le bruit du cliquet.

lose
smooth
doux

fest
tight
dur



Schnurzug
tension of line
tension du fil

90°

Die Lagerstellen.

Für die Lagerstellen dieser Rollen werden hochwertige Präzisions-Kugellager und selbstschmierende Gleitlagerbuchsen eingesetzt.

Die Vorteile für die Funktion der Rolle:

Ein Höchstmaß an seidenweicher, leichter Gangart bei den Teilen, die mitbestimmend für die Leistung der Angelrolle sind.

Bearings.

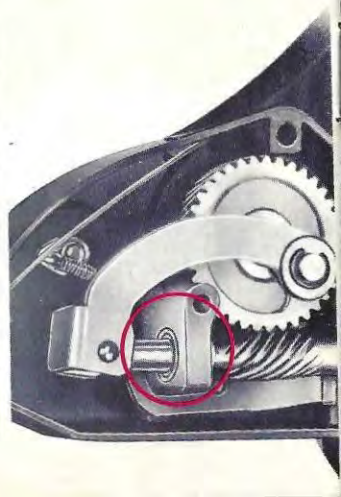
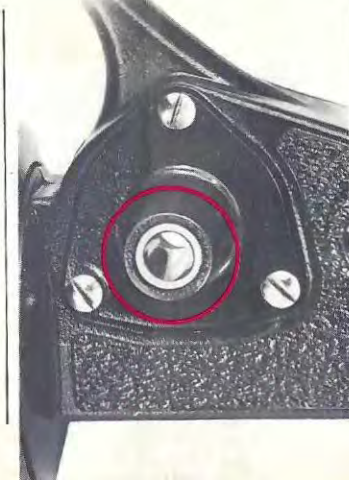
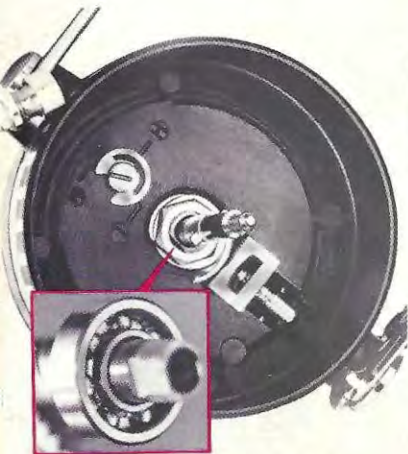
Precision ball bearing and self-lubricating slide bushing.

Advantages: Allows for extremely smooth running of the reel.

Les paliers.

Les paliers de moulinet sont montés avec des roulements à billes de grande précision et paliers à coussinets lisses autolubrificateurs.

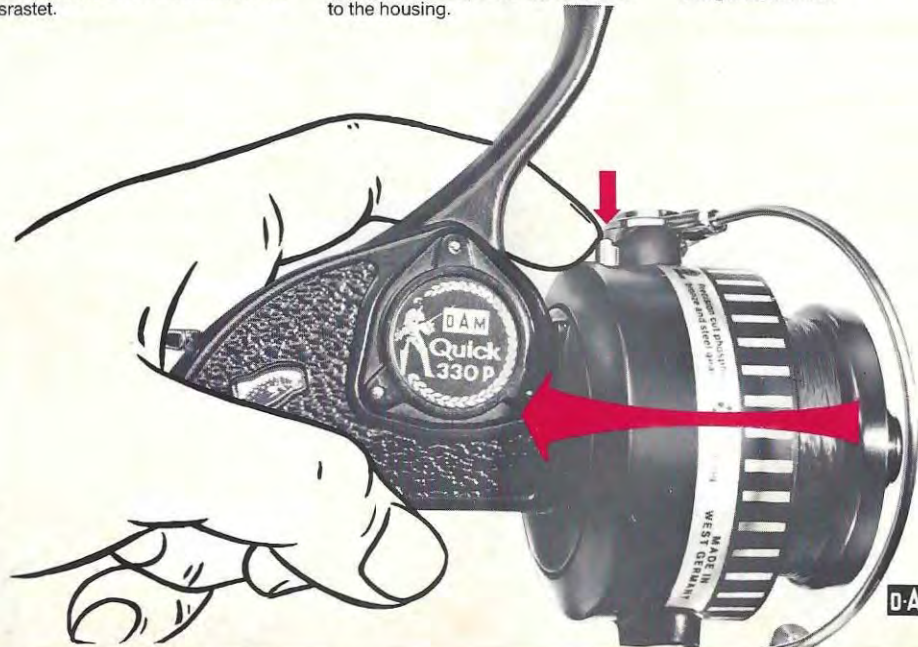
Avantage: fonctionnement très doux des éléments du moulinet contribuant à sa marche.



Anklappen des Bügels zur Schonung der Bügelfeder und für den Transport.
Die Drehfeder entspannt sich und der Bügel legt sich an das Gehäuse an, wenn Sie den Schaltstift soweit herunterdrücken, bis der Winkelschalthebel ausrastet.

Folding of bail arm to take care of the bail spring to make it more durable and for transport.
When the stop slide is pushed down until the angle lever disengages the spring releases and the bail arm folds to the housing.

Pliage du pick-up pour prolonger la durée et pour le transport.
Le ressort se détend et le pick-up se replie dans le carter si vous poussez la barre d'arrêt de telle sorte que le levier d'angle se détache.



Schmierung.

Auch das beste Qualitätsgerät bedarf einer gewissen Pflege. Schmieren Sie ab und zu die mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen Ihrer Rolle mit einigen Tropfen D-A-M-Rollenöl: Ihre Rolle wird es Ihnen danken.

Achtung! Sollten Sie Ihre Rolle einmal vollständig zerlegen, achten Sie bitte darauf, daß kein Fett bzw. Öl an die Bremscheiben kommt.

Lubrication.

Even the best quality tackle needs a certain amount of care. Lubricate now and then those parts of your reel which are marked by an arrow (picture) with some drops of reel grease. Lubricating will add to the life of your reel.

Attention! In case you should take apart your reel completely, please take care that the brake discs will not come in contact with grease or oil.

Graissage.

Même le meilleur appareil de qualité a besoin de certains soins. Graissez de temps à autre les endroits marqués d'une flèche de votre moulinet avec quelques gouttes "d'huile D-A-M" pour moulinet. Votre moulinet vous en sera reconnaissant.

Attention! En cas où vous aviez l'intention de diviser complètement votre rouleur faites attention que les disques de freinage n'obtiennent pas de la graisse resp. de l'huile.



So bewickeln Sie die Spule Ihrer Stationärrolle mit Angelschnur

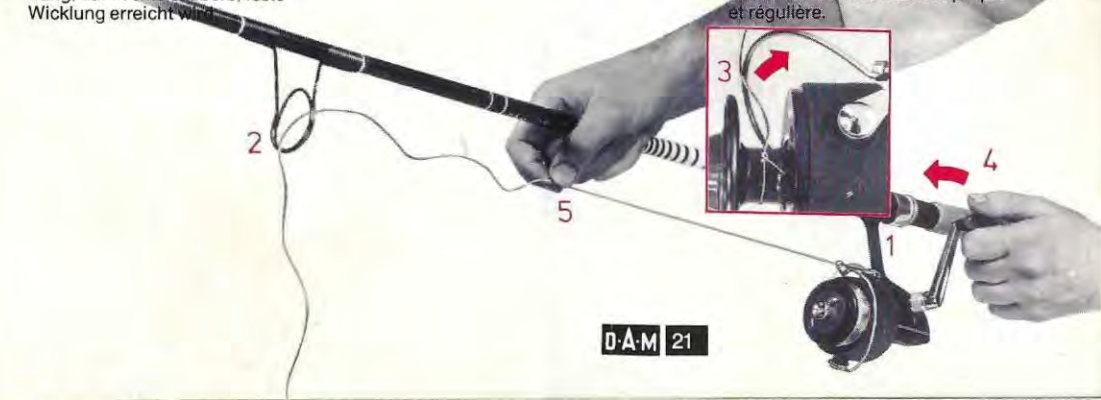
1. Montieren Sie die Rolle hängend am Rollenhalter.
2. Führen Sie das Angelschnurende durch den der Rolle am nächsten sitzenden Rutenring.
3. Klappen Sie den Schnurfangbügel bis zum Einrasten um und befestigen Sie das Schnurende mit einem sich selbst zuziehenden Knoten fest am Spulenkern.
4. Drehen Sie die Kurbel (am besten bei eingestellter Rücklaufsperr) vorwärts. Der Bügel klappt selbsttätig zurück und fängt die Schnur ein.
5. Halten Sie die Schnur unter Spannung, damit eine saubere, feste Wicklung erreicht wird.

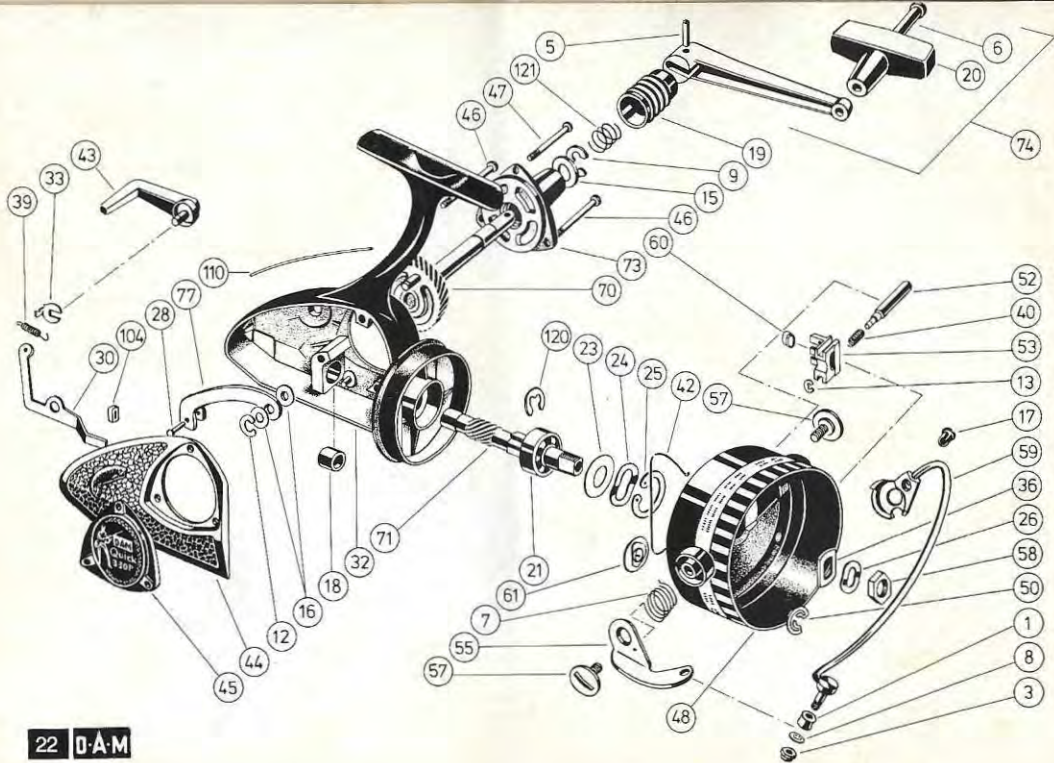
To load a fixed spool reel

1. Fit the reel to reel seat as illustrated.
2. Put end of line through the largest guide.
3. Open the pick-up bail and fix the end of line by a self-closing knot (see illustration 3).
4. Turn crank-arm forward (illustration 4) (anti-reverse clutch should operate). Then pick-up bail closes automatically and catches the line.
5. Keep line under tension when winding up in order to secure a correctly loaded spool.

Comment enrouler le fil sur la bobine de votre moulinet à tambour fixe

1. Fixez le moulinet au porte-moulinet de manière que la bobine soit dirigé vers le scion.
2. Mettez le bout du fil à travers l'anneau le plus proche du moulinet.
3. Rabattez l'anse du pick-up jusqu'à ce qu'il enclenche et fixez le bout du fil à bobine par un noeud se fermant de lui-même.
4. Tournez la manivelle en avant (le cliquet anti-retour devrait être enclenché). L'anse du pick-up se referme automatiquement prenant le fil.
5. Gardez le fil tendu afin qu'il s'embobine d'une manière propre et régulière.





Hinweis:

Schematische Darstellungen bei einzelnen Rollentypen im Aussehen leicht abweichend. Lieferung des gewünschten Teiles erfolgt entsprechend der angegebenen Bestell-Nr.

Hint:

When ordering a spare part please insure that you quote the correct order number for your type of reel.

Mention:

Les figurés schematiques varient un peu pour les différents types de moulinet. La livraison de la pièce de rechange commandée sera faite selon les numéros d'articles indiqués comme suit.

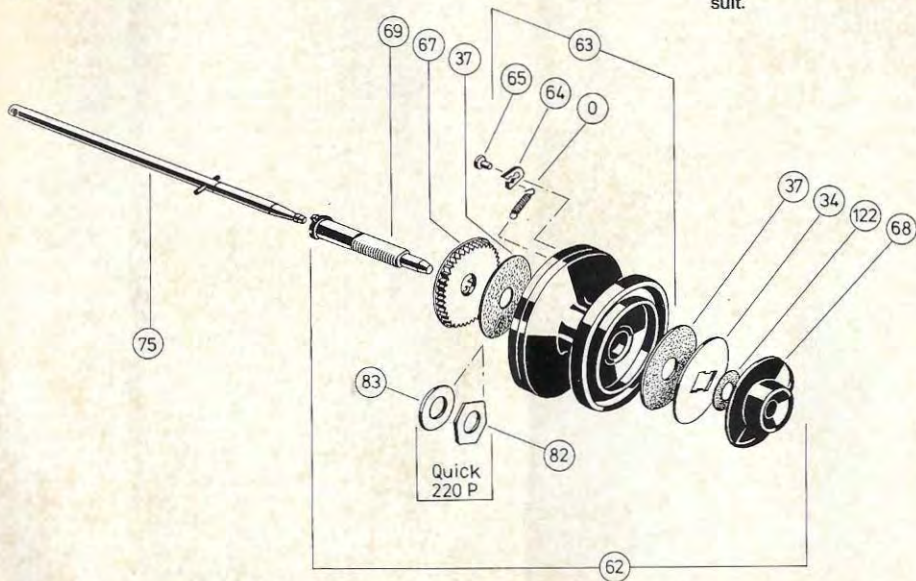


Fig. No.	Best.-Nr. Part. No. No. d'art.	Technische Bezeichnung der Teile	Technical Description of Spare Parts	Désignation technique des pièces	220 P	330 P	440 P	550 P
0	910 0016	Zugfeder	tension spring	ressort traction	•	•	•	•
1	910 0019	Schnurführer	line guide	guide-ligne	•	•	•	
1	910 0020	Schnurführer	line guide	guide-ligne				•
3	910 0021	Sechskanthutmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	•	•	•	
3	910 0545	Sechskanthutmutter	hexagon nut	écrou hexagonal				•
5	910 0045	Spannstift	tension pin	cheville de tension	•	•	•	
5	910 0036	Spannstift	tension pin	cheville de tension				•
6	910 4000	Knebelschraube	grip screw	écrou de la poignée	•			
6	910 4001	Knebelschraube	grip screw	écrou de la poignée		•	•	
6	910 4002	Knebelschraube	grip screw	écrou de la poignée				•
7	910 0218	Drehfeder	changing spring	ressort	•	•	•	
7	910 0059	Drehfeder	changing spring	ressort				•
8	910 0069	Zahnscheibe	tooth wheel	roue dentée	•	•	•	
8	910 0544	Zahnscheibe	tooth wheel	roue dentée				•
9	910 0072	Sicherungsscheibe	safety disc	disque de sûreté	•	•	•	
9	910 3801	Sicherungsscheibe	safety disc	disque de sûreté				•
12	910 0078	Wellensicherung	safety ring	disque de sûreté	•	•	•	•
13	910 0080	Sicherungsscheibe	safety disc	disque de sûreté	•	•	•	•
15	910 4350	U-Scheibe	washer	rondelle				•
15	910 0097	U-Scheibe	washer	rondelle	•	•	•	
16	910 0098	U-Scheibe	washer	rondelle	•	•	•	•
17	910 0112	Abdeckhülse	cover cap	douille	•	•	•	•
18	910 0132	Ritzellager	pinion bearing	coussinet de pignons				•
18	910 0353	Ritzellager	pinion bearing	coussinet de pignons		•	•	
18	910 3130	Ritzellager	pinion bearing	coussinet de pignons	•			
19	910 4811	Konterbuchse	counter nut	contre écrou	•	•	•	
19	910 4812	Konterbuchse	counter nut	contre écrou				•
20	910 4891	Knebel	handle grip	poignée de manivelle	•			
20	910 4892	Knebel	handle grip	poignée de manivelle		•	•	
20	910 4893	Knebel	handle grip	poignée de manivelle				•
21	910 0177	Kugellager	ball bearing	roulement à billes				•
21	910 4901	Kugellager	ball bearing	roulement à billes	•	•	•	
23	910 0556	U-Scheibe	washer	rondelle				•
23	910 1156	U-Scheibe	washer	rondelle	•	•	•	
24	910 0557	Kugellagerausgleichsscheibe	spring ring for ball bearing	rondelle compensatrice de roulement à billes				•

Fig. No.	Best.-Nr. Part. No. No. d'art.	Technische Bezeichnung der Teile	Technical Description of Spare Parts	Désignation technique des pièces	220 P	330 P	440 P	550 P
24	910 1154	Kugellagerausgleichsscheibe	spring ring for ball bearing	rondelle compensatrice de roulement à billes	●	●	●	
25	910 0558	Sicherungsring	safety ring	anneau de sécurité				●
25	910 1155	Sicherungsring	safety ring	anneau de sécurité	●	●	●	
26	910 0560	Federscheibe	spring washer	disque ressort				●
26	910 3851	Federscheibe	spring washer	disque ressort	●	●	●	
28	910 4294	Führungsstift	sliding pin	goupille guide	●			
28	910 4292	Führungsstift	sliding pin	goupille guide		●	●	
28	910 4295	Führungsstift	sliding pin	goupille guide				●
30	910 3226	Sperrhebel	stop lever	levier d'arrêt	●			
30	910 3221	Sperrhebel	stop lever	levier d'arrêt		●	●	
30	910 3222	Sperrhebel	stop lever	levier d'arrêt				●
32	910 3023	Gehäuse, cpl.	housing, cpl.	carter, cpl.	●			
32	910 3024	Gehäuse, cpl.	housing, cpl.	carter, cpl.		●	●	
32	910 3025	Gehäuse, cpl.	housing, cpl.	carter, cpl.				●
33	910 3250	Excenterscheibe	excenter wheel	disque excentrique	●	●	●	●
34	910 3265	Flächenscheibe	plane wheel	disque plan	●	●	●	
34	910 3266	Flächenscheibe	plane wheel	disque plan				●
36	910 3271	Mitnehmerscheibe	driving plate	rondelle de soutien	●	●	●	
36	910 3272	Mitnehmerscheibe	driving plate	rondelle de soutien				●
37	910 3302	Bremsscheibe	brake disc	frein disque	●	●	●	●
39	910 3311	Zugfeder	tension spring	ressort traction	●	●	●	
39	910 3317	Zugfeder	tension spring	ressort traction				●
40	910 3320	Druckfeder	compression spring	ressort à pression	●	●	●	●
42	910 3340	Schenkelfeder	side spring	ressort du côté	●	●	●	
42	910 3341	Schenkelfeder	side spring	ressort du côté				●
43	910 3366	Hebel für Rücklaufsperr	lever f. anti-reverse clutch	levier de cliquet anti-retour	●			
43	910 3363	Hebel für Rücklaufsperr	lever f. anti-reverse clutch	levier du cliquet anti-retour		●	●	●
44	910 3403	Deckel, cpl.	cover, cpl.	couvercle, cpl.	●			
44	910 3396	Deckel, cpl.	cover, cpl.	couvercle, cpl.		●	●	
44	910 3397	Deckel, cpl.	cover, cpl.	couvercle, cpl.				●
45	910 3429	Verschußdeckel, cpl.	case cover, cpl.	couvercle de fermeture, cpl.	●			
45	910 3430	Verschußdeckel, cpl.	case cover, cpl.	couvercle de fermeture, cpl.		●		
45	910 3431	Verschußdeckel, cpl.	case cover, cpl.	couvercle de fermeture, cpl.			●	
45	910 3432	Verschußdeckel, cpl.	case cover, cpl.	couvercle de fermeture, cpl.				●
46	910 3505	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle	●			
46	910 3502	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle		●	●	

Fig. No.	Best.-Nr. Part. No. No. d'art.	Technische Bezeichnung der Teile	Technical Description of Spare Parts	Désignation technique des pièces	220 P	330 P	440 P	550 P
46	910 3503	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle				•
47	910 3506	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle	•			
47	910 3500	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle		•	•	
47	910 3502	Linsenschraube	case cover screw	vis du couvercle				•
48	910 3535	Flansch, kpl.	flange, cpl.	bol, cpl.	•			
48	910 3536	Flansch, kpl.	flange, cpl.	bol, cpl.		•		
48	910 3537	Flansch, kpl.	flange, cpl.	bol, cpl.			•	
48	910 3538	Flansch, kpl.	flange, cpl.	bol, cpl.				•
50	910 3800	Wellensicherung	safety ring	disque de sécurité	•	•	•	•
52	910 3901	Schaltstift	switch pin	cheville de commande	•			
52	910 3902	Schaltstift	switch pin	cheville de commande		•		
52	910 3903	Schaltstift	switch pin	cheville de commande			•	
52	910 3905	Schaltstift	switch pin	cheville de commande				•
53	910 3910	Schaltstück, kpl.	switching piece, cpl.	pièce de commande, cpl.	•	•	•	•
55	910 3935	Winkelschalthebel	angle lever	levier d'angle	•			
55	910 3931	Winkelschalthebel	angle lever	levier d'angle		•	•	
55	910 3932	Winkelschalthebel	angle lever	levier d'angle				•
57	910 3960	Lagerschraube	bearing screw	vis de palier	•	•	•	
57	910 3961	Lagerschraube	bearing screw	vis de palier				•
58	910 4065	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal	•	•	•	
58	910 4066	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal				•
59	910 4097	Bügel, kpl.	bail arm, cpl.	anse, cpl.	•			
59	910 4098	Bügel, kpl.	bail arm, cpl.	anse, cpl.		•		
59	910 4099	Bügel, kpl.	bail arm, cpl.	anse, cpl.			•	
59	910 4100	Bügel, kpl.	bail arm, cpl.	anse, cpl.				•
60	910 4148	Bremsring	brake ring	anneau de frein	•	•	•	•
61	910 4150	Einstellelement	setting element	élément d'ajustement	•	•	•	•
62	910 4174	Spule	spool	bobine	•			
62	910 4175	Spule	spool	bobine		•		
62	910 4176	Spule	spool	bobine			•	
63	910 4205	Spule	spool	bobine				•
64	910 4266	Knarrzeiger	ratchet	cliquet à ratchet	•	•	•	•
65	910 4280	Ansatzniet	pin	rivet	•	•	•	•
67	910 4347	Knarrad	ratchet wheel	rondelle à ratchet	•			
67	910 4345	Knarrad	ratchet wheel	rondelle à ratchet		•	•	
67	910 4346	Knarrad	ratchet wheel	rondelle à ratchet				•
68	910 4455	Bremsmutter, kpl.	brake nut, cpl.	écrou de frein, cpl.	•	•	•	

Fig. No.	Best.-Nr. Part. No. No. d'art.	Technische Bezeichnung der Teile	Technical Description of Spare Parts	Désignation technique des pièces	220 P	330 P	440 P	550 P
68	910 4456	Bremsmutter, kpl.	brake nut, cpl.	écrou de frein, cpl.	•			•
69	910 4496	Bremshülse, kpl.	brake nut, cpl.	écrou de frein, cpl.	•			
69	910 4497	Bremshülse, kpl.	brake nut, cpl.	écrou de frein, cpl.		•	•	
70	910 4577	Antriebsrad, kpl.	driving gear, cpl.	pignon de commande, cpl.	•			
70	910 4578	Antriebsrad, kpl.	driving gear, cpl.	pignon de commande, cpl.		•	•	
70	910 4579	Antriebsrad, kpl.	driving gear, cpl.	pignon de commande, cpl.				•
71	910 4700	Ritzel, Fertigteil	pinion, prefab	pignon, produit fini	•			
71	910 4701	Ritzel, Fertigteil	pinion, prefab	pignon, produit fini		•	•	
71	910 4702	Ritzel, Fertigteil	pinion, prefab	pignon, produit fini				•
73	910 4796	Lagerdeckel, kpl.	bearing cover, cpl.	couvercle de palier, cpl.	•			
73	910 4797	Lagerdeckel, kpl.	bearing cover, cpl.	couvercle de palier, cpl.		•	•	
73	910 4798	Lagerdeckel, kpl.	bearing cover, cpl.	couvercle de palier, cpl.				•
74	910 4870	Kurbel, kpl.	crank arm, cpl.	manivelle, cpl.	•			
74	910 4871	Kurbel, kpl.	crank arm, cpl.	manivelle, cpl.		•	•	
74	910 4872	Kurbel, kpl.	crank arm, cpl.	manivelle, cpl.				•
75	910 4994	Achse, kpl.	axle, cpl.	axe, cpl.	•			
75	910 4995	Achse, kpl.	axle, cpl.	axe, cpl.		•	•	
75	910 4996	Achse, kpl.	axle, cpl.	axe, cpl.				•
77	910 5020	Führungsbügel	guide bail	anse de guidage	•			
77	910 5026	Führungsbügel, links	guide bail left	anse de guidage gauche	•			
77	910 5022	Führungsbügel	guide bail	anse de guidage		•	•	
77	910 5024	Führungsbügel, links	guide bail left	anse de guidage gauche		•	•	
77	910 5023	Führungsbügel	guide bail	anse de guidage				•
77	910 5027	Führungsbügel, links	guide bail left	anse de guidage gauche				•
82	910 3269	Planscheibe	face plate	disque plan	•			
83	910 3294	Bremsscheibe	brake disc	frein disque	•			
104	910 4147	Dämpfelement	noise damper	élémentarmortisseur	•	•	•	•
110	910 3346	Hebelfeder	straight spring	levier ressort	•			
110	910 3349	Hebelfeder	straight spring	levier ressort		•	•	•
120	910 3801	Sicherungsscheibe	safety disc	disque de sûreté	•			
121	910 3326	Druckfeder	compression spring	ressort à pression	•	•	•	
121	910 3327	Druckfeder	compression spring	ressort à pression				•
122	910 3299	Filzscheibe	washer	disque de feutre				•

GARANTIE GUARANTEE GARANTIE

Wir gewähren für jede D-A-M-Rolle lebenslange Garantie bei Schäden, die nachweislich durch Material- oder Fabrikationsfehler entstanden sind. D-A-M-Rollen sind die einzigen in Deutschland hergestellten Angelrollen. Sie werden aus sorgfältig ausgesuchtem Material nach modernsten Produktionsmethoden gefertigt. Jahrzehntelange Erfahrung auf dem Gebiet der Angelrollen-Forschung, -Entwicklung und -Herstellung, verbunden mit einer ständigen Qualitätskontrolle bürgen für die unübertroffene Präzision und Zuverlässigkeit jeder D-A-M-Rolle.

On each D-A-M reel we grant a long-life guarantee for damages caused by faulty material or manufacturing. There are no other reels produced in Germany than those of D-A-M. They are made of well-chosen material and manufactured in modern production methods. Experience for years on the field of fishing tackle research, -development and -production combined with a constant quality control guarantee unsurpassed precision and reliability of each D-A-M reel.

Pour chaque moulinet D-A-M nous accordons une garantie à vie pour des défauts du matériel ou de la fabrication. Ce sont uniquement les moulinets de la D-A-M qui sont produits en Allemagne. Ils sont fabriqués avec des matériaux soigneusement choisis selon les méthodes de fabrication les plus modernes. Une expérience pendant de longues années dans le domaine de la recherche, le développement et la production reliée avec un contrôle de qualité constamment des moulinets pour la pêche garantient une précision et solidité inégalées de chaque moulinet D-A-M.



Achtung!

Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen bitte unbedingt diese Seite mit einsenden!

Important!

Please include this page in case of claims under guarantee!

Important!

Veuillez envoyer cette page avec votre moulinet en cas de réclamations sous garantie!

